

**UMOWA O WSPÓŁPRACĘ
POMIĘDZY
UNIwersytetem Warmińsko-Mazurskim w Olsztynie
A
Moskiewską Państwową Akademią Prawniczą im. O. J. Kutafina**

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (UWM), 10-719 Olsztyn, Polska, ul. Oczapowskiego 2, reprezentowany przez Rektora prof. dr hab. Ryszarda Góreckiego i Moskiewska Państwowa Akademia Prawnicza imienia O. J. Kutafina (MGUA), 123995, Moskwa, Rosja, ul. Sadowaja-Kudryńskaja, 9, reprezentowana przez Rektora prof. dr Błażejewa Wiktora Władimirowicza, zwane dalej „Stronami”, w celu rozpoczęcia i rozwoju współpracy w zakresie prowadzenia badań naukowych i kształcenia, podejmują decyzję o podpisaniu niniejszej Umowy.

Artykuł 1

Osoby i Wydziały, które biorą udział w realizacji Umowy o współpracy, ze strony UWM: Wydział Prawa i Administracji, koordynator - Dziekan prof. dr hab. Stanisław Pikulski
A ze Strony MGUA:

Pion Współpracy Międzynarodowej, Koordynator – Prorektor do spraw współpracy międzynarodowej Kutafin Dymitry Olegowicz.

Artykuł 2

Współpraca między Stronami w zakresie badań naukowych i kształcenia będzie realizowana poprzez:

1. Realizowanie projektów badawczych w dziedzinie wzajemnych zainteresowań;
2. Organizację obustronnych spotkań (seminariów);
3. Wymianę doświadczeń badawczych i pracowników naukowych;
4. Publikowanie prac naukowych w wydaniach periodycznych obu Stron;
5. Wymianę publikacjami i literaturą dydaktyczną;
6. Organizację wymiany studentów.

Artykuł 3

1. Strony są zobowiązane do wymiany pracowników naukowych na podstawie listów formalnych – zaproszeń. Zaproszenia będą wysyłane poprzez Rektora lub Dziekana odpowiedniego Wydziału.

2. Cel wymiany: uczestniczenie w konferencjach naukowych, seminariach, sympozjach, a również wymiana doświadczeń, określenie planu współpracy i wspólnej dyskusji dotyczącej aktualnych problemów naukowych, stanowiących przedmiot wzajemnych zainteresowań obu Stron.

Artykuł 4

Szczegółowe warunki współpracy, w tym mechanizmy finansowania, plan wymiany pracowników naukowych i studentów, będą określone osobno w każdym przypadku w załączniku do niniejszej Umowy.

Artykuł 5

Niniejsza Umowa obowiązuje przez 5 lat. Niniejsza Umowa nie ogranicza rozwoju innych form współpracy ustalonych przez obie strony, które mogą być wymienione w osobnym załączniku do Umowy.

Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejsze Porozumienie z zachowaniem 3- miesięcznego okresu wypowiedzenia.

Artykuł 6

Wprowadzenie jakichkolwiek zmian do niniejszej Umowy lub w procesie realizacji wspólnych projektów możliwe jest wyłącznie w formie pisemnej i za porozumieniem Stron. W innym przypadku dane dokumenty będą uznawane za nieważne i nie posiadające mocy prawnej.

Artykuł 7

Umowa została podpisana w języku rosyjskim i w języku polskim, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron. Obie wersje językowe mają jednakową moc prawną. Każda ze Stron posiada po dwa egzemplarze – po jednym w każdym języku.

Artykuł 8

Strony ustalają, że reglamentacja prawna dotycząca konsekwencji prawnych, wynikających z niniejszej Umowy, a również dotycząca jakiejkolwiek pretensji, obowiązuje niezależnie od granic terytorialnych Rzeczypospolitej Polskiej.

Artykuł 9

Wszelkie spory mogące wyniknąć z niniejszego Porozumienia rozstrzygają Rektor Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie i Rektor Moskiewskiej Państwowej Akademii Prawniczej imienia O. J. Kutafina bądź też osoby przez nich upoważnione na podstawie udzielonych pisemnych pełnomocnictw w toku postępowania ugodowego.

Artykuł 10

Dana Umowa otrzymuje moc prawną z chwilą jej podpisania.

Umowa została podpisana przez:

**Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w
Olsztynie**

**Moskiewska Państwowa Akademia
Prawnicza imienia O. J. Kutafina**

Podpis.....

Podpis

....

.....

prof. dr hab. Ryszard Górecki
Rektor

....
prof. dr Błażej Wiktor Włodzirowicz
Rektor

« ____ » _____ 2014 r.

« ____ » _____ 2014 r.